

Franckesche Stiftungen zu Halle

Choise English & High-Dutch Dialogues & Letters

Ludovici, Christian

Leipzig, 1705

VD18 12926434

The sixth Dialogue. Being in an inn.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:hbz:5:1-63864-p0011-9](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:5:1-63864-p0011-9)

are more high- es gibt noch mehr solche
vway- men than strassen-räuber.
they.

Novv, Sir, do but Nun der Herr bleibe nur
keep this road, & auf dieser strasse / so kan
you can't fail, er nicht fehlen.

The sixth Dialogue. Das sechste gespräch.
Being in an inn. Wenn man in der her-
berge ist.

Sir, can you lodge us Herr / könnt ihr uns diese
to night? nacht herbergen?

Hovv many are ye? Wie viele seynd ihrer?

Four. Viere.

Yes, Sir, we ha' lod- Ja / mein Herr / wir haben
ging enough: vvill zimmer genug: Wollen
ye be pleased t' die Herren belieben ab-
alight? zusteigen?

Ha' y' (got) a good Habt ihr gute stallung / gutes
stable, good hay, heu / und guten haber für
& good oates for unsere pferde?
our horses?

Yes, Sir, & they Ja / Herr / und man wird
shall be carefully sie fleißig versorgen.
lookt after.

Shelv's a room. Weiset uns eine stube.

Will ye be pleased to Wollen die Herren die mi-
vvalk up, ye shall he nehmen / und hinauf
have a good fire spazieren / sie sollen gleich
presently. ein gutes feuer bekom-
men. What

What ha' y' got for supper? Was habt ihr zu essen?

There's a loin o' veal at the fire. Wir haben einen Kalbern-
braten am spieße.

Pray, make haste with it, & bring 't up. Macht ihn doch geschwinde
fertig / und bringet ihn
herauff.

Immediately. Gleich alsobald.

Will ye ha' nothing else? Wollen die Herren sonst
nichts anders haben?

A couple o' pullets, or half a dozen o' pidgeons. Ein paar junge hünere / oder
ein halb duzent tauben.

Send's up i' the meantime some drink. Schicket uns unterdessen
an time some etwas zu trincke herauf?

I will, Sir. Herr / es soll geschehen.

Land-lord, here's the queen's health. Herr wirth / ich bring ihn
der Königen gesundheit.

I thank y' God blest Her Majesty. Ich bedanke mich / Gott er-
halte Jhro Majestät.

What news do y' hear, Land-lord? Was höret er neues / Herr
wirth?

Nothing at all. Gantz nichts.

Are our beds made? Sind unsere betten ge-
macht?

Yhes, Sir, & the chamber - maid. Ja / mein Herr / und die
kammer - magd soll sie
shall warm 'em, wärmen / wenn sie es be-
vvhen ye please. fehlen.

Sweet - heart, ha' y' a friendin? / habt ihr neu ge-
put

E